

Индийский вестник

Апрель

2018

Бюллетень посольства Индии в России





www.indianembassy.ru
www.twitter.com/IndEmbMoscow
www.facebook.com/IndianinRussia



ИНДИЯ В КАЖДОЙ СТРОЧКЕ

Дорогие друзья! Мы рады представить вам очередной, апрельский выпуск «Индийского вестника», который продолжает рассказывать своим читателям о наиболее значимых событиях в жизни Индии, ее отношениях с внешним миром и российско-индийских связях.

Как и ожидалось, этот месяц оказался предельно насыщенным двусторонними контактами на разных уровнях и в различных областях, позволяющими говорить о российско-индийском сотрудничестве во всей его полноте и многообразии.

Так, именно в апреле свой первый визит в Россию нанесла министр обороны Индии Нирмала Ситараман. Центральными событиями визита стали ее участие в Седьмой Московской Конференции по Международной Безопасности, а также встречи с министром обороны России Сергеем Шойгу и другими высокопоставленными лицами – министром промышленности и торговли России Денисом Мантуровым и заместителем премьер-министра России Дмитрием Рогозиным. Стороны обсудили текущее и будущее военно-технического сотрудничества между Индией и Россией, Нирмала Ситараман пригласила Дмитрия Рогозина в Индию, и он принял приглашение посетить эту страну в конце этого года. Находясь в Москве, Нирмала Ситараман напомнила, что Москва является основным партнером Дели в оборонной сфере. Стороны договорились обновить и расширить «дорожную карту» сотрудничества в оборонной сфере, включающую обмен визитами и совместные военные маневры, включая International Army Games, которые пройдут в этом году в России.

Еще одной демонстрацией особых связей в области ВТС стала прошедшая в апреле этого года в Ченнаи 10-я Международная оборонная выставка Defexpro 2018. Свою продукцию на выставке продемонстрировали более 30 ведущих предприятий российского ВПК, подтвердив, что оборонное сотрудничество остается одним из столпов привилегированного стратегического партнерства России и Индии.

Выставка Defexpro India проходит в стране с 2000 года с периодичностью один раз в два года при поддержке Минобороны страны и Федерации торгово-промышленных палат Индии (FICCI).

Тематика мероприятия – вооружение сухопутных войск, средства ПВО, системы РЭБ и связи, авиационная техника, вооружение береговой охраны, бронетанковая техника и артиллерийские системы, специальное стрелковое оружие и экипировка сил специального назначения, военно-морская техника и вооружение, а также спутниковые и космические технологии и продукция двойного назначения.

Если военно-технические связи России и Индии имеют давние традиции, то двустороннее сотрудничество в области лесоперерабатывающей промышленности только начинается. Индия заинтересована расширять поставки из России леса, пиломатериалов, готовых изделий, включая сборные деревянные дома, мебель, фанеру, шпон. Потребность Ин-

дии в лесоматериалах растет, заявил чрезвычайный и полномочный посол Индии в России Панкадж Саран, выступая на состоявшемся в апреле в Москве российско-индийском круглом столе по лесоматериалам. Панкадж Саран отметил важность налаживания взаимодействия в этой весьма перспективной для двусторонней торговли сфере. Примечательно, что в круглом столе участвовали десятки индийских бизнесменов, работающих в России.

Подлинным украшением этого месяца стали и яркие события в области российско-индийских культурных связей. Амджад Али Хан вновь выступает в Москве! Эта новость стала радостной сенсацией для огромного числа российских любителей индийской музыки и индийцев, проживающих в российской столице. Концерт легендарного маэстро и его ансамбля совместно с Государственным академическим камерным оркестром РФ и его руководителем, известным дирижером и исполнителем Алексеем Уткиным стал незабываемым событием, завершающим празднование 70-летия установления дипотношений между Россией и Индией.

Концертный зал имени Петра Ильича Чайковского, вмещающий более полутора тысяч человек и один из самых престижных в стране давно не видел такого наплыва слушателей. Реагируя на запрос публики, которая не могла пропустить это событие, администрация зала разрешила заполнить все боковые проходы. Прямая трансляция велась и в переполненное фойе. Как заявил присутствовавший на концерте заместитель министра культуры России Александр Журавский, интерес к индийской культуре свидетельствует о многолетнем, глубинном проникновении и взаимодействии культур России и Индии. Репортаж об этом незабываемом празднике музыки читайте в апрельском номере «Индийского вестника».

Еще одним примечательным событием апреля стала состоявшаяся в Российском государственном гуманитарном университете Международная научная конференция «Хинди в РГГУ и в глобальном мире». Конференция в рамках Гуманитарных чтений РГГУ- 2018 г. была приурочена к празднованию в 2017-2018 году 70-летия установления дипломатических отношений между Россией и Индией. Мероприятие проводилось при поддержке Посольства Индии в Москве и Культурного центра им. Дж. Неру.

По традиции завершает апрельский номер «Индийского вестника» наша кулинарная страничка. На этот раз мы решили рассказать вам о джалеби – знаменитой индийской сладости. Среди традиционных индийских десертов эта необычная выпечка занимает особое место. Побывав в Индии, вы увидите, как изумительно вкусные джалеби готовят прямо на улице. Кроме того, этим десертом вас с удовольствием угостит и любая хозяйка. Остается добавить, что приготовить джалеби очень просто – это можно сделать и в России.

До новых встреч на страницах «Индийского вестника», друзья!



Сотрудничество	Россия и Индия укрепляют оборонные связи Defexpro India-2018: российские оружейники в Ченнаи	2 6
Культура	Конкурс перевода	10
Фото номера	Удайпур	12
Экономика	Русский лес послужит Индии	14
Культура	Праздник продолжается	18
	Индия и Россия – музыкальная гармония	22
Кулинария	Джалеби – индийская сладость	24



РОССИЯ И ИНДИЯ УКРЕПЛЯЮТ ОБОРОННЫЕ СВЯЗИ

В апреле этого года свой первый визит в Россию нанесла министр обороны Индии Нирмала Ситараман. Центральными событиями визита стали участие госпожи Ситараман в Седьмой Московской Конференции по Международной Безопасности, а также ее встречи с министром обороны России Сергеем Шойгу и другими высокопоставленными лицами. Переговоры в Москве стали новой возможностью укрепить традиционно теплые и дружеские связи между Россией и Индией в области военно-технического сотрудничества



Павел Белов

Визит министра обороны Индии Нирмалы Ситараман в Россию, проходивший с 3 по 4 апреля этого года, стал ее первым визитом в Москву после ее назначения главой индийского оборонного ведомства в сентябре 2017 года.

Госпожа Ситараман стала второй женщиной, занимающей ключевую пост в правительстве индийского премьера Нарендры Моды (пост министра иностранных дел занимает Сушма Свардж).

Одним из центральных событий апрельского визита Нирмалы Ситараман в Россию стали ее переговоры с министром промышленности и торговли Денисом Мантуровым (с господином Мантуровым госпожа Ситараман ранее встречалась в Москве в 2016 году, когда она занимала пост министра торговли и промышленности Индии). В ходе переговоров стороны обсудили реализацию совместных проектов в области промышленного и военно-технического сотрудничества, сделав особый упор на те возможности, которые открывает программа Make in India, а также обсудили вопрос об участии России в выставке DEFEXPO INDIA-2018, назначенной на апрель этого года в Ченнаи.

Кроме того, глава оборонного ведомства Индии Нирмала Ситараман провела переговоры с министром обороны России Сергеем Шойгу. Как заметил Сергей Шойгу, российско-индийское сотрудничество в военной сфере развивается интенсивными темпами. «Регулярные доверительные встречи глав наших стран придают мощные импульсы развитию двусторонних отношений, в том числе в оборонной сфере. Уделяем особое внимание реализации достигнутых на высшем уровне договоренностей», – подчеркнул глава Минобороны РФ.

В свою очередь, Нирмала Ситараман указала на то, что Москва является основным партнером Дели в оборонной сфере. Стороны договорились обновить и расширить «дорожную карту» сотрудничества в оборонной сфере, включающую обмен визитами и совместные военные маневры, включая International Army Games, которые пройдут в этом году в России.

Кроме того, госпожа Ситараман встретила с заместителем премьер-министра России господином Дмитрием Рогозиным. Стороны обсудили текущее и будущее военно-техническое сотрудничество между Индией и Россией. Госпожа Ситараман пригласила Дмитрия Рогозина в Индию, и он принял приглашение посетить эту страну в конце этого года.

Еще одним важным событием визита стало участие Нирмалы Ситараман в Седьмой Московской Конференции по Международной Безопасности, где она выступила с речью на II Пленарном Заседании на тему «Глобальная безопасность в полицентричном мире», охватив аспекты, касающиеся текущей глобальной обороны, безопасности и стратегического сценария.

Министр Обороны Индии заявила, что для Индии сотрудничество с Россией имеет жизненно важное значение для обеспечения стабильности и безопасности в нашем общем евразийском сообществе, особенно в борьбе с угрозой терроризма. «Для Индии Россия была и остается давним другом и партнером, нас объединяет особое и привилегированное стратегическое партнерство. Индия и Россия только что завершили год праздничных мероприятий, посвященных 70-летию установления дипломатических отношений. За эти семь десятилетий, Индия и Россия построили основанные на взаимном доверии отношения в разных сферах, в особенности – в сфере обороны», – заявила Нирмала Ситараман.

«Мы приветствуем растущую глобальную вовлеченность России и по-прежнему заинтересованы продолжать консультации и сотрудничество с Россией по международным и регио-



нальным вопросам. Для Индии сотрудничество с Россией является жизненно важным для обеспечения стабильности и безопасности в нашем общесоседском пространстве Евразии, особенно в вопросах борьбы с угрозой терроризма. Мы также стремимся к сотрудничеству с Россией ради всеобъемлющего и взаимовыгодного экономического роста и развития в регионе», – продолжала министр обороны Индии.

Госпожа Нирмала Ситараман также говорила о терроризме в регионе, сохраняющейся нестабильности в Афганистане, растущих угрозах безопасности во всем Азиатско-Тихоокеанском регионе, нетипичных проблемах в области безопасности, таких как изменение климата, продовольственная и энергетическая безопасность, финансовая нестабильность и необходимость сотрудничества между странами с целью решения этих проблем.

«Индия играет важную роль в поддержании регионального и международного мира и стабильности. Продолжающийся на протяжении последних десятилетий экономический рост позволил Индии вывести миллионы своих граждан из-за черты бедности. Правительство стремится усилить прозрачность, инклюзивность и рост, а также задействовать инновации и возможности цифровой экономики для достижения этой цели.

Мы постарались сделать так, чтобы наши соседи также смогли познать плоды роста нашего благосостояния и выйти на новый экономический уровень.

В виду своих приоритетов в области региональных связей, давней политики «Действуй на Востоке» и прилагаемым усилиям по укреплению сотрудничества с соседними государствами Передней Азии, Персидского Залива и Африки, а также странами Индийского океана, Индия на сегодняшний день представляет собой динамичную платформу для международного сотрудничества.

Ключевым приоритетом Индии является экономическое и дипломатическое сотрудничество с Евразийским регионом. Развивая связи с Россией, мы также укрепляем отношения со странами Центральной Азии. Мы продолжаем сглаживать острые углы в индийско-китайских отношениях, одновременно стремясь к достижению прогресса в рамках более широкого партнерства в научно-производственной сфере. Индия сотрудничает со странами АСЕАН и другими партнерами в Индийско-Тихоокеанском регионе с целью создания открытой и сбалансированной региональной структуры, обеспечивающей суверенитет и безопасность всех стран.

Сотрудничество в сфере обороны и безопасности становится все более важным аспектом индийской региональной и глобальной политики. Мы устанавливаем связи между военными ведомствами, обмениваемся передовым опытом, расширяем свой потенциал посредством обучения персонала и сотрудничества в сфере оборонной промышленности и НИОКР во имя общего блага.

Наши усилия уже привели к значительному прогрессу. Я уверена, что партнерские отношения Индии послужат установлению более стабильной и мирной обстановки, приведут к ощутимому экономическому росту и укрепят положение Индии в обеспечении роста и стабильности как в нашем регионе, так и за его пределами.

Индия продолжит тесное сотрудничество с Россией и другими международными партнерами по всем вопросам, представляющим взаимный интерес, как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, в рамках БРИКС, ШОС и других организаций. Эффективное сотрудничество между Россией и Индией является ключевым фактором обеспечения региональной и глобальной безопасности в будущем», – резюмировала глава оборонного ведомства Индии.





DEFEXPO INDIA-2018: РОССИЙСКИЕ ОРУЖЕЙНИКИ В ЧЕННАИ

Более 800 образцов вооружения и военной техники представила Россия на 10-й Международной оборонной выставке Defexpro 2018, прошедшей в апреле этого года в индийском городе Ченнаи. Свою продукцию на выставке продемонстрировали более 30 ведущих предприятий российского ВПК, подтвердив, что оборонное сотрудничество остается одним из столпов привилегированного стратегического партнерства России и Индии



Выставка Defexpro India проходит в стране с 2000 года с периодичностью один раз в два года при поддержке Минобороны страны и Федерации торгово-промышленных палат Индии (FICCI).

Тематика мероприятия – вооружение сухопутных войск, средства ПВО, системы РЭБ и связи, авиационная техника, вооружение береговой охраны, бронетанковая техника и артиллерийские системы, специальное стрелковое оружие и экипировка сил специального назначения, военно-морская техника и вооружение, а также спутниковые и космические технологии и продукция двойного назначения.

В этом году в Defexpro приняли участие более 500 оборонных компаний со всего мира, причем российское представительство стало одним из самых многочисленных.

Как сообщили в Федеральной службе по военно-техническому сотрудничеству (ФСВТС) России, на объединенной российской экспозиции продукции военного назначения разместили 38 организаций, в том числе, концерн ВКО «Алмаз-Антей», Объединенная судостроительная корпорация, «Рособоронэкспорт», «Уралвагонзавод», «Техмаш», «Гранит-Электрон», «Моринсис-Агат», «Швабе», «Сплав», «Прибор», «Высокоточные комплексы». В целом, Россия и Индия реализуют или планируют к осуществлению свыше 200 совместных проектов по линии военно-технического сотрудничества (ВТС).

По данным организаторов выставки, в последние 5 лет Индия оставалась крупнейшим покупателем российского оружия. За указанный период 62% от общего объема закупок вооружений Индией пришлось на Россию, 15% – на США, 11% – на Израиль.

«На стенде «Рособоронэкспорта» выставлялись более 230 образцов российских вооружений и военной техники, предлагаемых компанией на экспорт. Из представленных образцов для сухопутных войск наибольшими перспективами на

оружейном рынке Индии и стран Юго-Восточной Азии обладают танки Т-90С и Т-90МС, тяжелая огнеметная система ТОС-1А, противотанковые ракетные комплексы «Корнет-Э» и «Корнет-ЭМ», а также автоматы Калашникова последних серий», – сообщили в пресс-службе компании. «Участие в Defexpro India для «Рособоронэкспорта» является одним из важнейших маркетинговых событий года. Мы рассчитываем обсудить перспективы и реализацию ряда важных совместных проектов по более чем 200 ключевым точкам в области военно-технического сотрудничества между нашими странами», – заявил глава делегации «Рособоронэкспорта», заместитель гендиректора компании Игорь Севастьянов.

Россия и Индия – крупнейшие партнеры в сфере военно-технического сотрудничества: более 70% вооружения, боевой техники индийской армии, ВВС, ВМС – российского и советского производства. Ежегодно Россия поставляет Индии технику и оружие на несколько миллиардов долларов.

Выступая на открытии Российско-индийской военно-промышленной конференции, которая прошла в рамках выставки Defexpro-2018, глава российской делегации, заместитель главы Федеральной службы по военно-техническому сотрудничеству (ФСВТС) России Владимир Дрожжев сообщил, что Россия готова развернуть в Индии производство комплектующих для поставляемой в эту страну военной техники и вооружений и привлечь частные предприятия. «Очень важной задачей в нашем двустороннем взаимодействии в военно-технической сфере является послепродажное обслуживание вооружений и военной техники. Одним из направлений послепродажного обслуживания является организация производства на индийских предприятиях комплектующих изделий и запасных частей», – отметил Владимир Дрожжев. Он также указал на то, что индийские компании уже освоили производство различных современных видов вооружений и

военной техники. «В рамках программы «Make in India» мы предлагаем широкое привлечение и частных индийских компаний», – подчеркнул замглавы ФСВТС.

«Индийская сторона предложила схему взаимодействия российских и индийских компаний по производству комплектующих изделий и запасных частей на территории Индии. Мы полностью поддерживаем эти предложения. Мы также получили от Министерства обороны Индии список тех запасных частей, которые сейчас им необходимы для производства, а также получили и список индийских компаний. Мы будем подробно и детально эти предложения рассматривать», – сказал глава российской делегации.

Посетившая Defexpro India 2018 министр обороны Индии Нирмала Ситараман, в частности, ознакомилась со стендом российской корпорации «Уралвагонзавод», где ей показали танки Т-90МС «Тагил» и Т-72Б3, огнеметную систему ТОС-1А «Буратино» и боевую машину «Терминатор».

На сегодняшний день «Уралвагонзавод» уже подписал меморандумы с частными индийскими компаниями, готов наладить производство в Индии комплектующих к танкам Т-90С, сообщила пресс-служба УВЗ. Это будут детали двигателей и радиаторы для систем охлаждения. «Мы первый крупный холдинг, который определил и вывел модель взаимодействия под девизом «Make in India», – отметил Александр Потапов.

Одним из заметных участников российской экспозиции стал концерн ВКО «Алмаз – Антей». По данным его пресс-службы, на 150 кв. метрах выставочной площади в виде макетов и моделей была продемонстрирована продукция военного назначения, востребованная странами Азиатско-Тихоокеанского региона. Это зенитные ракетные системы и комплексы (ЗРС/ЗРК) наземного и морского базирования, включая С-400 «Триумф», С-300ВМ «Антей-2500», «Тор-М2Э», «Тор-М2К», «Тор-М2КМ», «Бук-М2Э», «Оса-АКМ1», «Риф-М» и «Штиль-1» и ЗПРК «Тунгуска-М1»,

ракеты из состава интегрированных ракетных систем Club-S и Club-N, радиолокационные станции контроля воздушного пространства.

«Наше участие в этом мероприятии направлено на укрепление имиджа концерна как надежного поставщика эксклюзивной оборонной продукции, а также расширение круга потенциальных заказчиков среди стран Юго-Восточного региона», – заявил заместитель генерального директора «Алмаз-Антей» по внешнеэкономической деятельности Вячеслав Дзиркалн.

Объединенная судостроительная корпорация (ОСК) показала на Defexpro 2018 подводную лодку проекта 636 с комплексом Club-S, неатомную субмарину «Амур-1650» с воздухо-независимой энергетической установкой, малые подлодки прибрежного действия П-650 и «Пирания-Т», дизель-электрическую лодку проекта 877 ЭКМ. Кроме того, участники и гости выставки смогли ознакомиться с фрегатами семейства 11356 и корветами проекта 20382 «Тигр». Российские кораблестроители также привезли в Индию макет океанского патрульного корабля «Гепард-5.1», созданного на базе сторожевого корабля проекта 11661, и корабль проекта 21635 «Сарсар».

Впервые на зарубежной выставке был представлен морской зенитный ракетно-артиллерийский комплекс «Панцирь-МЕ». Как отметил индустриальный директор кластера «Вооружение» Ростеха Сергей Абрамов, ранее компания оценила экспортный потенциал «Панциря-МЕ» на военно-морском салоне в Санкт-Петербурге летом 2017 года. «К комплексу было приковано повышенное внимание специалистов морских держав. Аналогов в мире у «Панциря» нет», – отметил Сергей Абрамов.

Российские кораблестроители также заявляют о готовности сотрудничать с Индией в создании инфраструктуры для строительства кораблей на верфях этой страны в рамках программы Make in India.



КОНКУРС ПЕРЕВОДА

В Посольстве Индии в Москве прошел финальный этап конкурса перевода имени Мадан Лал Мадху для студентов ведущих московских вузов, изучающих язык хинди.

Конкурс был организован ассоциацией индийских соотечественников «Хиндустан Самадж» при активной поддержке Посольства Индии и Культурного центра имени Джавахарлала Неру

В этом году в Москве в конкурсе перевода приняли участие студенты 1-4 курсов и магистранты ИСАА МГУ и МГИМО. Все участники с большим энтузиазмом и серьезностью отнеслись к предложенным конкурсным заданиям. Членам жюри, которое возглавляли главный редактор журнала Maitri господин Рам Вадхва и президент «Хиндустан Самадж», было весьма непросто определить победителей, учитывая, настолько хорошо справились с заданиями молодые переводчики.

Самые сложные испытания достались старшим студентам с самым высоким уровнем владения языком хинди. Среди них решением Конкурсного жюри первое место было присуждено студентке ИСАА МГУ Анастасии Фивейской. Второе место досталось студентке МГИМО Анне Мельниковой. Третье место заняла студентка ИСАА МГУ Юлия Счастливенко.

В торжественной обстановке почетные гости вручили победителям конкурса кубки и дипломы.

Памятные подарки получили все конкурсанты и, конечно же, их преподаватели – Л.В. Хохлова и К.У. Дрюкова, которые работают со своими студентами с большой радостью и полной отдачей.

Данный конкурс проводится с 2015 года для студентов, изучающих хинди, в учреждениях Москвы и Санкт-Петербурга и посвящен памяти д-ра Мадан Лал Мадху – одного из основателей ассоциации «Хиндустан Самадж», а также выдающегося ученого, поэта и переводчика. Д-р Мадан Лал Мадху 55 лет трудился в российской столице и перевел на язык хинди более ста произведений российских поэтов и писателей, в числе которых Пушкин, Гоголь, Лермонтов, Достоевский, Толстой.

В 1991 году д-ру Мадан Лал Мадху было присвоено высшее звание «Падма Шри» за большую роль в укреплении индийско-российской дружбы, он был награжден медалью А.С.Пушкина, а в 2001 году по указу Президента России Владимира Путина – орденом Дружбы.







РУССКИЙ ЛЕС ПОСЛУЖИТ ИНДИИ

Можете ли представить, что дом из русской сказки – из круглых, гладких, золотистых бревен, с резными наличниками можно будет привезти и собрать в Индии?

В том числе, и об этом шла речь на встрече представителей лесопромышленного бизнеса России и Индии, состоявшейся в Москве

**Наталья Беньюх
Ирина Максименко**

Индия заинтересована расширять поставки из России леса, пиломатериалов, готовых изделий, включая сборные деревянные дома, мебель, фанеру, шпон. Потребность Индии в лесоматериалах

растет год от года, констатировал посол этой страны в России Панкадж Саран. И в настоящее время, в условиях развития индийской экономики, внутреннего спроса на лесоматериалы и объемов их закупок в Бир-

ме, Малайзии, Южной Кореи, Японии, а также производства в самой Индии, всего этого явно не хватает. Выступая на российско-индийском Круглом столе по лесоматериалам, посол Индии Панкадж Саран отметил важность налаживания взаимодействия в этой весьма перспективной для двусторонней торговли сфере.

Леса – гордость и ценность России, занимают почти половину ее территории. Существенная часть лесных массивов расположена в Сибири, на Дальнем Востоке. Наряду с сосновыми породами, это и лиственница, и дуб, и сибирский кедр, и другие ценные лесные породы.

РФ обладает 20% мировых запасов древесины. Ее, чаще в необработанном виде – как бревна, – а также, и в обработанном, в виде изделий закупают десятки стран мира. Возрастающий интерес к этой сфере проявляет и индийский бизнес. В круглом столе не случайно участвовали десятки индийских бизнесменов, работающие в России.

В основном регионе лесного богатства России – на Дальнем Востоке – эту наметившуюся тенденцию только приветствуют. Заместитель министра по развитию Дальнего Востока РФ Александр Крутиков напомнил, что российское правительство уделяет особое внимание этому региону. Там создаются территории опережающего развития с низкими налогами. В порту Владивосток – свободная таможенная зона.

Для индийских граждан действует упрощенная виза. «Преференциями на Дальнем Востоке, – отметил замминистра, – уже воспользовались 300 индийских предпринимателей, работающих в различных сферах».

Александр Крутиков уверен, что налаживание контактов с индийским бизнесом по лесоматериалам станет новой отправной точкой двустороннего сотрудничества. Он пояснил, что сейчас на Дальнем Востоке осваивается всего 18% разрешенного для реализации лесоматериала. Причем, четверть

этого объема приходится на необработанный лес. Естественно, что регион заинтересован в налаживании лесоперерабатывающих предприятий и экспорте уже более значимой по цене продукции.

Для продвижения в Индию информации о бизнес-возможностях на Дальнем Востоке в Мумбаи в этом году будет открыт офис Агентства Дальнего Востока по привлечению инвестиций и поддержке экспорта.

Справедливости ради, следует отметить, что взаимодействие с Индией по лесоматериалам – область для России не новая. СССР по межгосударственным соглашениям с Индией поставлял в эту страну, причем в больших объемах, печатную бумагу, фанеру, другие изделия из дерева. Но в постсоветский период торговля с Индией резко сократилась. Вхождение России в рыночную экономику было не безболезненно. Взаимный российско-индийский товарооборот все еще не превышает 10 млрд. долларов. Правда, к 2020-



2025 гг. страны намерены увеличить его до 30 млрд.

Быть может, свою лепту в этот процесс внесет стремление и с российской, и с индийской стороны возродить и придать новый импульс связям в сфере лесоматериалов?

Общение с участниками круглого стола свидетельствует, что к этому направлению делают определенные шаги бизнесмены и РФ, и Индии.

«Сейчас мы отправляем в Индию из России пробные партии лесоматериалов», – говорит президент Soltex Group Муниш Кумар, старожил двусторонних бизнес связей. И продолжает: «Пиломатериалы идут в Индию морем из Новороссийска, либо Санкт-Петербурга. Но это занимает порядка 40 дней. Путь к налаживанию перевозок больших объемов откроет масштабное ос-

воение давно ожидаемого бизнесом международного транспортного коридора «Север-Юг». Странами-инициаторами этого коридора – Россией, Индией, Ираном, а также присоединившимися к нему другими странами региона, уже сделано много для освоения МТК. Выполнены пробные прогоны по нему. Срок доставки контейнеров из индийских портов в порты РФ Оля и Астрахань сократится практически в два раза!»

В становлении коридора заинтересована и российская РЖД. Компания углубляет, наращивает многолетние связи с Индией. Логистическим оператором маршрута МТК «Север-Юг» является ее «дочка» – «РЖД Логистика». Совместно с иранскими и азербайджанскими железными дорогами АО активно развивает западную ветку

МТК. В частности, продвигает на рынке продукт «Ускоренная контейнерная доставка Индия-Россия-Индия», который предполагает контейнерную доставку грузов из индийских портов Нава Шева и Мундра в Москву за 20 дней.

Активизируют свое взаимодействие с Индией и российские компании. Буквально накануне круглого стола из Бангалора, с крупнейшей в Азии международной выставки в области деревообработки India Wood 2018 возвратилась делегация Ассоциации предприятий мебельной и деревообрабатывающей промышленности России (АМДПР). Она участвовала в выставке в формате коллективного стенда «Сделано в России». Ассоциация объединяет тысячи профильных предприятий в разных уголках РФ:



крупных, средних, мелких. Генеральный директор АМДПР Олег Нумеров доволен итогами выставки. «Сыктывкарский фанерный завод», – рассказал он, – в результате полученных контактов планирует в ближайшее время осуществить поставки фанеры на индийский рынок, значительно увеличив, таким образом, объемы поставок и расширив линейку поставляемых сортов продукции».

«Череповецкий фанерно-мебельный комбинат» со второго полугодия планирует приступить к поставкам на индийский рынок качественных пиломатериалов и высших сортов березовой фанеры. Как показал спрос, – подчеркнул гендиректор АМДПР, – потенциал у индийского рынка огромен. Было получено множество контактов с заинтересованными клиентами».

Предложения по наращиванию взаимодействия отражены в совместном меморандуме, подписанном в Бангалоре. Подписавшие меморандум с индийской стороны генеральный секретарь индийско-российской торгово-промышленной палаты Тангаппан и вице-президент индийско-российской торгово-промышленной палаты Сундаравадивелю намерены обратиться в соответствующие правительственные органы обеих стран с просьбой о снятии таможенных пошлин на индийский рынок на продукцию лесопромышленного комплекса Российской Федерации.

Конкретное деловое предложение внес на российско-индийском Круглом столе по лесоматериалам гендиректор МДП Олег Нумеров: провести, совместно с Посольством Индии

в РФ, специализированный отраслевой семинар с участием всех регионов и привлечением представителей малого и среднего бизнеса и обсудить на нем многие проблемы и задачи, в том числе, по логистике и финансированию.

И, наконец, подытоживая все вышесказанное, необходимо сказать главное. Россия занимает первое место в мире по запасам качественной древесины. Быстро и успешно развивающийся индийский рынок остро в ней нуждается, т. е. существуют большие экспортные возможности. Для их реализации нужны реальные шаги, активные усилия двух стран, заинтересованных в дальнейшем развитии сотрудничества.

Как говорят в России, «Дорогу осилит идущий».





ПРАЗДНИК ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Заключительным аккордом, завершающим год 70-летия установления дипломатических отношений между Россией и Индией, прозвучал совместный концерт выдающихся индийских и российских музыкантов, состоявшийся 3 апреля в Москве. Но мероприятия в рамках празднования этой знаменательной даты продолжаются. Каждое из них становится настоящим праздником



Ирина Максименко

18 апреля 2018 года в Российском государственном гуманитарном университете состоялась Международная научная конференция «Хинди в РГГУ и в глобальном мире». Конференция в рамках Гуманитарных чтений РГГУ- 2018 г. была приурочена к празднованию в 2017-2018 году 70-летия установления дипломатических отношений между Россией и Индией. Мероприятие проводилось при поддержке Посольства Индии в Москве и Культурного центра им. Дж. Неру.

Среди почетных гостей конференции были: Заместитель главы миссии Посольства Индии в РФ господин Баласубраманиан, д-р Анил Бхарат (учебное заведение, г. Патиала, штат Пенджаб, Индия), руководители Ассоциации «Хиндустани Самадж», д-р Кашмир Сингх и г-н Санджай Шерали, д-р Рамешвар Сингх, Президент российско-индийского общества дружбы «ДИША», Софья Красникова из СП «Брамос». РОО «БРИКС. Мир Традиций» представляли руководитель организации Людмила Секачева и Олег Пересыпкин, Чрезвычайный и Полномочный посол.

Еще до торжественного открытия конференции организаторы обрати-

ли внимание участников и гостей на выставку студенческих работ «Чудеса страны далекой», которые организовали студенты Учебного центра «Арт-Дизайн» и Гуманитарного колледжа РГГУ. Естественно, выставка была посвящена Индии. Представленные здесь студенческие художественно-графические работы выполнены в различных материалах и техниках. Но что удивительно: студенты – будущие художники и специалисты по графике никогда не бывали в загадочной Индии, однако они сумели прекрасно передать ее душу, поэтические образы людей, аромат цветов, замысловатые и причудливые орнаменты. Как сказала одна из девушек- участниц выставки: «Индия у нас в сердце».

Надо сказать, что это отнюдь не первая выставка такого рода. Так в 2017 году студенты представили свои картины на 2-м Фестивале индийской русской культуры в г. Таруса Калужской области, который проводился при активной поддержке Администрации муниципального района «ТАРУССКИЙ РАЙОН» и Посольства Индии в РФ. Делегацию РГГУ на этом фестивале возглавлял Ефим Пивовар, Президент РГГУ, профессор, член-корреспондент Российской Академии Наук. А Галина Волкова, Директор УНЦ Арт-Дизайн и преподаватель Центра Татьяна Борисова подготовили со студентами выстав-

ку творческих работ «Города и страны», большая часть которых и была как раз посвящена Индии. По предложению господина Панкаджа Сарана, чрезвычайного и полномочного посла Индии в РФ, на которого работы студентов произвели большое впечатление, в декабре 2017 года выставка их работ под названием « Чудеса страны далекой» прошла на территории Посольства Индии в Москве.

Позднее, в ходе работы конференции, руководителю студенческих работ Татьяне Борисовой, которая также является членом Международной Ассоциации «Союз Дизайнеров» и студентам – участникам выставки, были вручены благодарности за организацию выставок на территории РГГУ и за его пределами.

Но вернемся к торжественному открытию. Открывая конференцию, Ольга Павленко, проректор РГГУ по научной работе, отметила, что в России и. в частности, в РГГУ проявляется большой интерес к изучению индийской культуры и индийских языков, в первую очередь, языка хинди, проводятся различные фестивали, концерты и выставки, посвященные этой далекой, но близкой россиянам стране. Она также отметила важность проведения азиатских исследований в РГГУ и особенно, связанных с Индией. «Руководство РГГУ, – подчеркнула проректор РГГУ по научной рабо-



те Ольга Павленко, поддерживает активную деятельность Международного учебно-научного центра изучения Южной Азии. Двери РГГУ всегда широко открыты для осуществления индо-российских проектов», -заверила она.

В свою очередь, г-н Баласубраманиан, полномочный министр в ранге посла, заместитель главы миссии Посольства Индии в РФ с удовлетворением отметил, что культурные связи между двумя странами продолжают укрепляться. И очень большую роль в сближении наших стран играет язык. Это своеобразный мост, связывающий наши народы, как образно сказал г-н Баласубраманиан. В Индии студенты с удовольствием изучают русский язык, культуру и традиции нашей страны. Многие даже приезжают учиться в Россию. А Индийский совет по культурным связям ежегодно приглашает российских студентов для углубленного изучения языка хинди в индийских университетах – г. Дели и г. Агра. Он подчеркнул, что Посольство Индии в РФ высоко ценит плодотворное сотрудничество с РГГУ и, совместно с российскими вузами, проводит ежегодные конференции по языку хинди и индийским исследованиям.

Были зачитаны приветственные адреса к участникам Международной научной конференции «Хинди в РГГУ и в глобальном мире» от Николая Ку-

дашева, чрезвычайного и полномочного посла Российской Федерации в Республике Индия, д-ра Ярослава Тарасюка, Торгового советника Торгового представительства РФ в Индии и профессора Университета им. Дж. Неру (Дели, Индия), известного специалиста по языку хинди и большого друга нашей страны Хема Чандра Панде.

Во время официальной части состоялась презентация трех книг, которые вышли в 2018 году благодаря финансовой поддержке Посольства Индии в России. Заметим, что презентация даже одной книги всегда является знаменательным событием. А тут – сразу три! Одна из них – сборник статей «От истоков Волги до священной Ганги». Идея создания книги принадлежит доктору Мину Шарме, преподавателю хинди Культурного Центра им. Дж.Неру Посольства Индии в РФ, которая вдохновила студентов, изучающих хинди, написать статьи о сходствах и различиях русской и индийской культуры.

Книга «Семь десятилетий установления дипломатических отношений между Россией и Индией» была подготовлена профессором Александром Столяровым. Это сборник статей материалов круглого стола, состоявшегося в РГГУ 13 апреля 2017 года – в день установления дипломатических отношений между Индией и России (13 апреля 1947 г).

В сборник вошли статьи видных российских и индийских ученых, политологов и дипломатов.

И сборник поэзии на языке хинди в русских красках», некоторые из которых были переведены на русский язык ее студентами из Культурного центра им. Джавахарлала Неру. В этой книге есть Предисловие Его Превосходительства господина Панкаджа Сарана, посла Индии в России, и господина Джайсундара, Директора Культурного центра им. Дж.Неру, д- ра Индиры Газиевой, преподавателя хинди РГГУ, Александра Махова, члена Союза писателей России, обладателя Золотой медали Президента Италии за заслуги в поэтическом переводе, поэта, журналиста, переводчика Анастасии Маховой.

Затем состоялось торжественное вручение сертификатов и книг участникам конференции.

А после официальной части – конечно же, традиционный индийский чай с русскими пирогами. Во время чаепития участники и гости конференции из Москвы, Казани, Санкт-Петербурга – студенты, преподаватели, журналисты тепло благодарили организаторов, активно обменивались мнениями и обсуждали планы на будущее, которые обязательно сбудутся.

Так что праздник продолжается. 🇮🇳



**Наталья Беньюх
Ирина Максименко**

Концертный зал имени Петра Ильича Чайковского, вмещающий более полутора тысяч человек и один из самых престижных в стране давно не видел такого наплыва слушателей. Реагируя на запрос публики, которая не могла пропустить это событие, администрация зала разрешила заполнить все боковые проходы. Прямая трансляция велась и в переполненной фойе. Как заявил присутствовавший на концерте заместитель министра культуры России Александр Журавский, интерес к индийской культуре свидетельствует о многолетнем, глубинном проникновении и взаимодействии культур России и Индии.

Приветствуя участников торжества, посол Индии в России господин Панкадж Саран, отметил, что год 70-летия установления дипломатических отношений стал для наших стран историческим. Посол Саран сообщил, что в ходе юбилейного года были проведены 150 мероприятий в 70 российских городах. Программа празднования включала многочисленные мероприятия культуры: гастроли, фестивали, а также встречи, круглые столы бизнесменов, отраслевые выставки, семинары политологов, дискуссии ученых.

На завершающем событии Года – концерте в Москве Амджад Али Хан, его сыновья Аман Али Бангаш и Айян Али Бангаш еще раз восхитили слушателей своим мастерством. И, совершенно неожиданно для них, в исполнении Амджад Али Хана вдруг зазвучала известная далеко за пределами России песня «Подмосковные вечера». «Я выучил эту и другие ваши песни, когда приехал сюда впервые», – рассказал, обращаясь к залу прославленный музыкант. (Поясним, что это было еще в советский период). «С тех пор, – отметил музыкант, – я включаю эту песню в свои концерты и в Индии, и в других странах».

Кульминацией концерта стало совместное исполнение Государственным академическим камерным оркестром РФ под руководством его худрука главного дирижера Алексея Уткина (его называют «золотым гобоем России») и выдающимися индийскими музыкантами композиции «Сарасвати». Это была настоящая музыкальная гармония России и Индии!


Исполнителям-виртуозам восторженно аплодировали слушатели: и российские, и индийские. Ведь индийская община Москвы – многочисленна и год от года расширяется.

Но что больше всего поразило, восхитило, запомнилось слушателям концерта? Несомненно, его заключитель-

ная часть – совместное музицирование ансамбля Амджад Али Хана и оркестра Алексея Уткина. Их импровизации, своеобразная музыкальная переключка были великолепны. Они так органично дополняли друг друга! – убеждены слушатели.

Среди них – Сергей Емельянов, исполнитель на флейте, и его друзья, увлеченные индийской музыкой. Много лет ребята посещают занятия в музыкальной студии Культурного центра имени Джавахарлала Неру при Посольстве Индии в Москве. Нередко они выступают на мероприятиях вместе с индийскими наставниками студии, с российскими коллегами. Планируют свои новые выступления и ждут выступлений в Москве прославленных индийских музыкантов.

В 2018 году диалог культур России и Индии будет развиваться. Как сообщил посол Панкадж Саран, на этот раз Индия будет принимать фестиваль из России. Он включает выставки, выступления коллективов и отдельных исполнителей.

Среди зрителей концерта в Москве, который стал мощным заключительным аккордом празднования Года 70-летия установления дипломатических отношений между Россией и Индией, была министр обороны Индии Нирмала Ситараман, побывавшая в апреле с официальным визитом в России. 

ИНДИЯ И РОССИЯ – МУЗЫКАЛЬНАЯ ГАРМОНИЯ

Амджад Али Хан вновь выступает в Москве!

Эта новость в начале апреля стала радостной сенсацией для огромного числа российских любителей индийской музыки и индийцев, проживающих в российской столице. Концерт легендарного маэстро и его ансамбля совместно с Государственным академическим камерным оркестром РФ и его руководителем, известным дирижером и исполнителем Алексеем Уткиным стал незабываемым событием, завершающим празднование 70-летия установления дипотношений между Россией и Индией





ДЖАЛЕБИ – ИНДИЙСКАЯ СЛАДОСТЬ

Среди традиционных индийских десертов особое место занимает джалеби – необычная выпечка. Побывав в Индии, вы увидите, как изумительно вкусные джалеби готовят прямо на улице. Кроме того, этим десертом вас с удовольствием угостит и любая хозяйка. Остается добавить, что приготовить джалеби очень просто – это можно сделать и в России

Ингредиенты:

мука – 2 стакана;
сметана – 1 ст. л.;
крупа манная – 1 ст. л.;
сода – 1/4 ч. л.;
вода – 1,5 стакана.

Для сиропа:

вода – 0,5 стакана;
сахар – 1 стакан;
сок лимона – 1 ч. л.;
масло растительное рафинированное (для жарки) – 0,5 литра.

Этапы приготовления:

Муку просеять в глубокую посуду. Добавить манную крупу, соду и сметану.

Влить воду и замесить тесто по консистенции, как на толстые блины.

Оставить тесто, накрыв посуду пищевой пленкой, в теплом месте на 2 часа.

Приготовить сироп: воду смешать с сахаром в кастрюле. Поставить на огонь, довести до кипения. Добавить лимонный сок. Варить на сильном огне около 5 минут – сироп должен немного загустеть, но остаться жидким. Если вдруг переварите, добавьте горячей воды и тщательно перемешайте. Сироп охладить.

Далее тесто вылить в целлофановый пакет, сделав небольшую дырочку в уголке, или в бутылку с тонким носиком. Масло растительное нагреть в сотейнике или кастрюле. Выдавливать тесто в кипящее масло тонкой струйкой в виде спиралей. Жарить на небольшом огне с двух сторон до румяности.

Жарятся джалеби быстро – по 1-2 минуты с каждой стороны.

Выкладывать джалеби на бумажное полотенце для удаления лишнего жира.

Горячие «спиральки» сразу же помещать в сироп.

Выдержать не более 10 секунд (при длительной пропитке джалеби потеряют хрусткость), после чего переложить на решетку, чтобы лишний сироп стек.

Дать приготовленной сладости джалеби полностью остыть и подать ее к столу.

